




Europa Creativă

**ROMÂNIA ÎN PROIECTE
EUROPA CREATIVĂ –
CULTURA
REZULTATE 2014–2019**



În perioada 2014-2020, Programul Europa Creativă – Subprogramul Cultura finanțează, prin licitații deschise operatorilor din sectoarele culturale și creative: proiecte de cooperare transnațională cu minimum 3 țări, traduceri literare, platforme și rețele europene.

Acest material cuprinde informații sintetice despre rezultatele parțiale obținute de organizațiile din România în cadrul acestor 4 componente principale ale Subprogramului Cultura până în prezent (decembrie 2019).



» 78 proiecte

» 59 organizații

» 4 lideri proiect

» 3.943.349,81 €

Proiecte de cooperare culturală

Această linie de finanțare încurajează cooperarea transnațională dintre operatorii culturali care abordează priorități precum: mobilitatea profesioniștilor, încurajarea circulației operelor și produselor artistice, dezvoltarea publicului, consolidarea capacităților (digitizare, noi modele de afaceri, educație și formare), dialogul intercultural și integrarea socială a migranților și a refugiaților, moștenirea Anului european al patrimoniului cultural 2018.

Între 2014 și 2019, Programul Europa Creativă a finanțat în total 531 de proiecte de cooperare culturală europeană. În 78 dintre acestea sunt implicate 59 de organizații din România, dintre care 4 sunt lideri de proiect.

Din cele 531 de proiecte de cooperare selectate, 14% au cel puțin un partener din România.

Prin participarea lor, organizațiile românești au atras granturi în valoare de 3.943.349,81 €.

4 organizații din România sunt implicate în 5 proiecte de cooperare în calitate de **lider**:

» Asociația Centrul Cultural Clujean (Cluj-Napoca), liderul proiectului „Art and Well-being” (<https://cccluj.ro/creative-europe/>)

» Fundația Transilvania Trust (Cluj-Napoca), liderul proiectelor „ARTEC – Arts, Rediscovery, Traditions, Eclectic, Contemporary” (<https://projectartec.wordpress.com/>) și „ARTECH – Arts, Rediscovery, Traditions, Eclectic, Contemporary, Heritage”

» Muzeul Național al Țăranului Român (București), liderul proiectului „Cu Tenda – Stories, Images and Sounds on the Move [Living Memory of Southeastern Europe]” (www.cutenda.com)

» Teatrul George Ciprian (Buzău), liderul proiectului „Tele-Encounters” (www.tele-encounters.com)

55* de organizații din România sunt implicate în 73 de proiecte de cooperare în calitate de **parteneri**:

» Asociația 4Culture (București), în proiectul „Life Long Burning – Towards a sustainable Eco-System for Contemporary Dance in Europe” (www.lifelongburning.eu)

» Asociația Centrul European de Educație și Cultură ARTEMIS (Iași), în proiectul „FAIDRA – Family

* Nu am adăugat aici Asociația Centrul Cultural Clujean întrucât aceasta este și lider într-un proiect de cooperare și a fost deja luată în calcul la numărul total de organizații românești, în cadrul categoriei anterioare.

Separation through Immigration: Dramatising Anecdotal European History" (www.faidraproject.eu)

» Asociația Centrul Cultural Clujean (Cluj-Napoca), în proiectul „STUDIOTOPIA - Art meets Science in the Anthropocene”

» Asociația ColectivA (Cluj-Napoca), în proiectul „Open Access / Experimenting with performance and transmedia creation” (www.openaccess-project.eu)

» Asociația Da'DeCe (București), în proiectul „Unprepared Heart” (www.muba.it/en/activities/unprepared-hearts)

» Asociația Editorilor din România (București), în 3 proiecte: „Strategies to a European Written Culture Preservation through Publishers Cooperation from Lesser Used Languages” (www.pubcoop.eu), „Connecting Emerging Literary Artists” (www.cela-europe.com/) și „European Bookfairs' Network” (www.aldusnet.eu)

» Asociația Foa Fusion of Arts (Lugoj), în 3 proiecte: „Legend of Great Birth” (<http://legrebi.eu/>), „The KASPAR Machine. Awareness raising and participation in the performing arts for social inclusion” și „FAIDRA - Family Separation through Immigration: Dramatising Anecdotal European History” (www.faidraproject.eu)

» Asociația Frontal (București), în proiectul „Living 2060”

» Asociația Jumătatea Plină (București), în proiectul „Unearthing the Music: Sound and Creative Experimentation in Non-democratic Europe” (<https://unearthingthemusic.eu/>)

» Asociația Medium Contemporan - MAGMA Kortárs Közeg Egyesület (Sfântu Gheorghe), în proiectul „Play! MOBILE”

» Asociația Minitremu (Târgu-Mureș), în proiectul „Expérimenter une transformation institutionnelle”

» Asociația Orchestra de Cameră Ciuc (Miercurea Ciuc), în proiectul „Music Bridge Art Project that overarch countries and connects the several nationalities and Communities”

» Asociația pentru Promovarea Artelor Contemporane (București), în proiectul „European Roma Theater - Contemporary Cultural Heritage Shapes Our Future”

» Asociația pentru Protejarea și Promovarea Castelului Corvinilor (Hunedoara), în proiectul „DARTS - Digital Art and Storytelling for Heritage Audience Development” (www.e-darts.eu)





- » Asociația prin Banat (Timișoara), în proiectul „Centriphery” (www.centriphery.eu)
- » Asociația Romanian Artists Worldwide (București), în proiectul „Hub for exchange of music innovation in Central and South-eastern Europe”
- » Asociația Teatrală Shoshin (Cluj-Napoca), în proiectul „Supporting & Promoting Arts in Rural Settlements of Europe” (www.sparse.eu)
- » Asociația Teatrul.ro (București), în proiectul „EU Arts Live”
- » Asociația Timișoara Capitală Culturală Europeană (Timișoara), în 2 proiecte: „MOST - The Complex Strategy to develop the Balkan World Music Scene” (<http://mostbalkan.com/>) și „Heritage Contact Zone” (<http://heritagecontactzone.com/>)
- » Biblioteca Județeană Antim Ivireanul (Râmnicu Vâlcea), în proiectul „Turn on Literature” (www.turnonliterature.eu)
- » Biblioteca Județeană Nicolae Iorga (Ploiești), în proiectul „New Challenges for Public Libraries”
- » Centrul Național de Artă Tinerimea Română (București), în proiectul „MusXchange – EFNYO’s Programme Fostering Transnational Mobility, Strengthening of Skills and Audience Building for

Pre-professional Musicians in Europe” (www.efnyo.org)

- » Complexul Muzeal Național Moldova (Iași), în proiectul „Young art(ist)s refreshing heritage sites” (www.refresheurope.eu)
- » Comunitatea din România a Electroacusticii și a Muzicii Asistate de Computer – CREMAC (București), în proiectul „Interfaces” (www.interfacesnetwork.eu)
- » Filarmonica Mihail Jora (Bacău), în proiectul „Let’s Sing Oratorio Music!”
- » Fundația AltArt pentru Artă Alternativă (Cluj-Napoca), în 4 proiecte: „RESHAPE - Reflect, Share, Practice, Experiment” (<https://reshape.network/>), „Where the city loses its name”, „Create to Connect -> Create to Impact” (www.createtconnect.eu) și „European Artizen Initiative” (artizeninitiative.wordpress.com)
- » Fundația Culturală Sound (București), în proiectul „Music for Sound Integration in the Creative Sector” (<https://europemosaic.eu/>)
- » Fundația Județeană pentru Tineret Timiș (Timișoara), în proiectul „Stories Behind Cities (Novi Sad, Rijeka and Timisoara)”
- » Fundația Parada (București), în 2 proiecte: „JR

Circus” (<https://paradaromania.ro/>) și „Between Arts and Creativity”

» Fundația Prietenii Muzicii Serafim Antropov (București), în 2 proiecte: „MusXchange – EFNYO’s Programme Fostering Transnational Mobility, Strengthening of Skills and Audience Building for Pre-professional Musicians in Europe” (www.efnyo.org) și „European Orchestra LABORatory II”

» Fundația Philadelphia Transylvania (Valea lui Mihai, Bihor), în proiectul „Bite My Skype” (www.flyinggorillas.co.uk/bite-my-skype)

» Fundația Progress (București), în proiectul „New Challenges for Public Libraries”

» Fundația Tarbut Sighet, Cultură și Educație Iudaică (Sighetu Marmăției), în proiectul „Parallel Traces “A new lens for Jewish Heritage” (<https://paralleltraces.eu/>)

» Generic Audiovizual SRL (București), în proiectul „Connecting Emerging Literary Artists” (www.cela-europe.com/)

» Institutul Național pentru Cercetare și Formare Culturală (București), în proiectul „Heritart” (www.heritart.com)

» MiniArtShow SRL (București), în proiectul

„Brave Kids Artistic Instructor Training and Practical Dissemination” (<http://bravekids.eu/>)

» Muzeul Municipal Câmpulung (Câmpulung Muscel), în 2 proiecte: „ARTEC – Arts, Rediscovery, Traditions, Eclectic, Contemporary” (<https://projectartec.wordpress.com/>) și „DARTS – Digital Art and Storytelling for Heritage Audience Development” (www.e-darts.eu)

» Muzeul Regiunii Porților de Fier (Drobeta-Turnu Severin), în proiectul „Journey to the Beginnings” (www.journeytothebeginnings.eu/)

» Opera Comică pentru Copii (București), în 2 proiecte: „Young Theatre” și „Young Theatre on the Move” (www.young-theatre.com)

» Teatrul de Stat Constanța, în 2 proiecte: „Legends on Circular Ruins - archaeological sites + performing arts + communities” (www.circularruins.eu) și „GENIUS LOCI - performing arts between heritage and future”

» Teatrul German de Stat Timișoara, în proiectul „(Re)Discovering Europe”

» Teatrul Ion Creangă (București), în 2 proiecte: „MAPPING - A Map on the aesthetics of performing arts for early years” (<http://mapping-project.eu/>) și





„Small Size, Performing Arts for Early Years” (www.smallsize.org)

» Teatrul Maghiar de Stat Csiky Gergely (Timișoara), în proiectul „Someone from Home - in the sense of belonging to Europe”

» Teatrul Maghiar de Stat Cluj, în proiectul „Digital Natives” (www.union-theatres-europe.eu/digital_natives)

» Teatrul Național de Operă și Operetă Nae Leonard (Galați), în proiectul „SENSES: the Sensory Theatre. New Transnational Strategies for Theater Audience”

» Teatrul Național Marin Sorescu (Craiova), în proiectul „European Theatre Lab: Drama Goes Digital” (www.europeantheatrelab.eu)

» Teatrul Național Radu Stanca (Sibiu), în 6 proiecte: „Poetic Invasion (of the Cities)” (www.poeticinvasion.eu), „Power of Diversity” (www.power-of-diversity.eu), „Voices of Solidarity”, „A New European Generation - Exploring Freedom and Identity through Creative Integration” și „Be SpectACTive!” (2 proiecte consecutive cu această denumire, www.bespectactive.eu)

» Teatrul Național Târgu-Mureș, în 2 proiecte: „Fabulamundi. Playwriting Europe – Crossing Generations” și „Fabulamundi. Playwriting Europe: Beyond borders?” (www.fabulamundi.eu)

» Teatrul Odeon (București), în 2 proiecte: „Fabulamundi. Playwriting Europe – Crossing Generations” și „Fabulamundi. Playwriting Europe: Beyond borders?” (www.fabulamundi.eu)

» Teatrul Tony Bulandra (Târgoviște), în 2 proiecte: „Numeric’s Art Puppetry” (www.napp2020.eu) și „Shakespeare in and beyond the Ghetto” (<http://shabegh.eu/>)

» The Serious Road Trip Romania (Timișoara), în proiectul „Wires Crossed - Head, Heart, Balance”

» Universitatea Babeș-Bolyai (Cluj-Napoca), în proiectul „Playing Identities, Performing Heritage. Theatre, Creolisation and the Commons” (www.playingidentities.eu)

» Universitatea de Arte din Târgu-Mureș, în 2 proiecte: „Make a Move” (<https://makeamoveproject.eu/>) și „Pop Drama: Circulating of European Playwriting through People’s Choice” (www.popdrama.eu)

» Universitatea Dunărea de Jos (Galați), în proiectul „SENSES: the Sensory Theatre. New Transnational Strategies for Theater Audience”

» Universitatea Națională de Artă Teatrală și Cinematografică I.L. Caragiale (București), în proiectul „Promised Lands – Metropolis” (www.fondazionemilano.eu/metropolis/)

» Universitatea Națională de Muzică (București), în 2 proiecte: „Eeemerging – Emerging European Ensembles Project” (www.eeemerging.eu) și „EUBO Mobile Baroque Academy: Pathways & Performances” (www.eubo-emba.eu)



- 
- » **5 proiecte**
 - » **4 edituri**
 - » **37 cărți ficțiune**
 - » **205.452,12 €**

Proiecte de traduceri literare

Linia de finanțare „Proiecte de traduceri literare” sprijină traducerea, publicarea și promovarea la nivel european a operelor de ficțiune (romane, nuvele, piese de teatru, poezii, benzi desenate și cărți de ficțiune pentru copii).

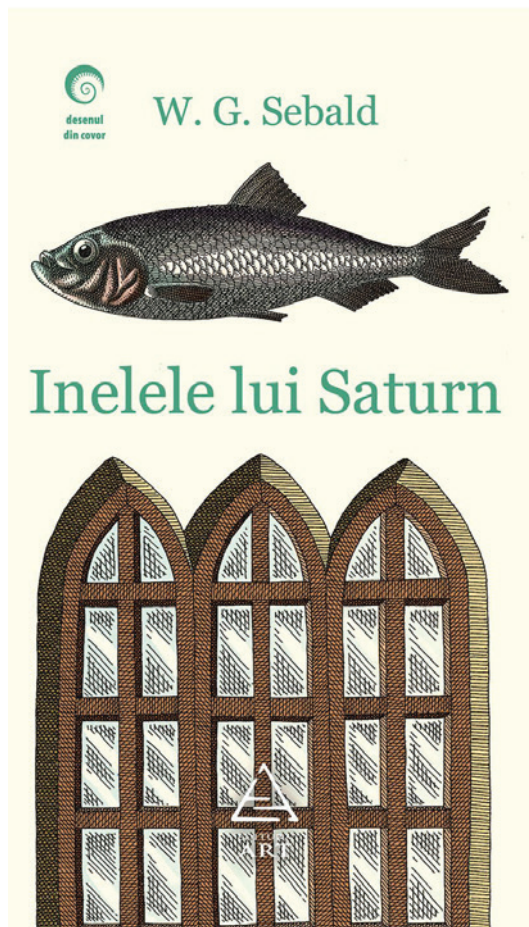
Între 2014 și 2019, Programul Europa Creativă a finanțat în total 317 proiecte de traduceri literare la nivel european. Dintre acestea, 5 proiecte au fost câștigate de 4 edituri din România, care au propus traducerea unui număr de 37 de cărți de ficțiune.


Cele 4 edituri românești cu proiecte de traduceri literare selectate sunt:

- » Grupul Editorial ART (București), 2 proiecte: „A Journey through the Literary Europe” și „Human Saga - Identity and Fusion through European Literature”, www.editura-art.ro
- » Editura Aramis (București), proiectul „Aramis Romania Reads with Europe”, www.edituraaramis.ro
- » Editura Darclée (București), proiectul „Women Love with their Soul: Five EUPL Award-winning Feminine Narrative Voices Speaking about Love, Love stories and Life”, <http://edituradarclee.ro/>

» Editura Minerva (București), proiectul „A Literary Feast in Europe: 10 Contemporary Writers in Romanian Translation”, www.edituraminerva.ro

Prin proiectele lor, editurile românești au atras granturi în valoare de 205.452,12 €.



- 
- » **23 platforme europene**
 - » **4 organizații românești**
 - » **4 domenii**

Platforme europene

Linia de finanțare „Platforme europene” a sprijinit organizațiile care promovează creatori la început de carieră, prin intermediul unei veritabile programări europene a activităților. Platformele au fost formate dintr-o entitate coordonatoare și organizații membre din cel puțin 10 țări eligibile diferite.

Au avut rolul de a genera un efect de structurare a organizațiilor dintr-un anumit domeniu cultural la nivel european, prin urmare numai un număr limitat de platforme a primit sprijin, astfel încât diferitele domenii să fie acoperite în mod echilibrat.

Programul a finanțat în total 23 de proiecte ale unor platforme europene. 4 organizații din România sunt membre ale acestora:

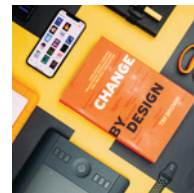
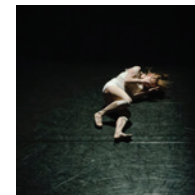
- » Asociația Photo România, în platforma „European Photography Platform”
- » Asociația Rokolectiv, în platforma „Sound, Heterogenous Art & Performance in Europe” (<https://shapeplatform.eu/>)
- » Centrul Național al Dansului București, în platforma „Aerowaves” (<https://aerowaves.org/>)
- » Fundația Culturală META, în platforma „Magic Carpets” (<http://magiccarpets.eu/>)

- 
- » **35 rețele europene**
 - » **22 organizații românești**
 - » **6 domenii**

Rețele europene

Această linie de finanțare a vizat profesionalizarea și întărirea capacității organizațiilor din sectoarele culturale și creative de a lucra la nivel transnațional. Finanțarea a fost deschisă numai rețelilor europene înregistrate juridic de minimum 2 ani, cu membri constituenți în cel puțin 10 țări eligibile.

Programul a oferit sprijin unui număr de 35 de rețele europene. România are organizații membre și/sau asociate în 22 dintre rețelele selectate din următoarele domenii:



Muzică

- » Europe Jazz Network (EJN)
- » The European Choral Association – Europa Cantat (ECA-EC)
- » European Composer & Songwriter Alliance (ECSA)
- » Association Européenne des Conservatoires (AEC)
- » Réseau Européen de Musique Ancienne (REMA)
- » Jeunesses Musicales International (JMI)

Teatru

- » Informal European Theatre Meeting (IETM)
- » New European Theatre Action (NETA)
- » Convention Théâtrale Européenne (ETC)
- » Union des Théâtres de l'Europe (UTE)

Festivaluri și centre culturale

- » European Festivals Association (EFA)
- » Trans Europe Halles (TEH)
- » European Network of Cultural Centres (ENCC)

Patrimoniu cultural, arhitectură, muzee

- » Europa Nostra
- » The Network of European Museum Organisations (NEMO)
- » Conseil des Architectes d'Europe
- » Future for Religious Heritage Network

Management, politici și cooperare în domeniul culturii

- » Culture Action Europe (CAE)
- » European Network on Cultural Management and Policy (ENCATC)
- » EU National Institutes for Culture (EUNIC)

Design și publicitate, publicații culturale

- » Arts Director Club of Europe
- » Eurozine – the Network of European Cultural Journals



MINISTERUL CULTURII



Europa
Creativă
Cultura

Unde găsiți mai multe informații?

Rezultatele selecțiilor sunt disponibile pe pagina EACEA: https://eacea.ec.europa.eu/creative-europe/selection-results_en

Descrierile proiectelor finanțate pot fi citite în Platforma de diseminare a rezultatelor programului: <http://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/projects/>.

Material realizat de Biroul Europa Creativă România, 2019

Biroul promovează Programul Europa Creativă la nivel național și facilitează accesul operatorilor interesați la finanțările acestuia. Biroul este găzduit de Unitatea de Management a Proiectului din Ministerul Culturii și face parte din rețeaua europeană a celor 41 de țări participante la program.

Concept și design grafic: Andra Panait

Date de contact

Bd. Unirii 22, corp Aula, parter, camera 3, sector 3, București

Telefon: +4021.316.60.61

E-mail: cultura@europa-creativa.eu

Website: www.europa-creativa.eu/cultura